

# Der Billstedter

Zeitschrift des Bürger- und Kommunalvereins Billstedt von 1904 e.V.



„Stairways to Heaven“? Kirchensteig Steinbeker Berg (Foto: dn)

Mit dem Bürgerverein voran – sind Sie dabei?

Kostenlos!  
Lesen  
und weiter-  
geben!  
Mitnehmen!

# Geburtstage

Diese Mitglieder des Bürgervereins feiern Geburtstag.  
Wir wünschen gute Gesundheit und viel Freude im kommenden Lebensjahr.

## Oktober 2020

Astrid Hartl 5. 10.  
Jutta Aul 6. 10.  
Walter Kruse 8. 10.  
Edwin Falk 11. 10.  
Elisabeth Tinger 11. 10.  
Jörg Reher 14. 10.  
Björn Gröning 14. 10.  
Edith Ackermann 15. 10.  
Sigrid Classen 16. 10.  
Norbert Frühauf 17. 10.  
Renate Babel-Friedrich 19. 10.  
Roswitha Behn 20. 10.  
Joachim Schirmer 23. 10.

Alfred Gramlich 27. 10.  
Heinz Wartzack 28. 10.  
Annelies Höltig 28. 10.  
Egon Schutz 29. 10.  
Sigrid Dittmann 29. 10.  
Sylvia Jobs 30. 10.

## November 2020

Alfons Fricke 1. 11.  
Christel Niemann 3. 11.  
Jürgen Tinger 3. 11.  
Helga Midding 4. 11.  
Gritt Schulz 6. 11.  
Christa Michelsen 7. 11.  
Ursula Mörs 8. 11.

Margitta Biedinger 8. 11.  
Andreas Sonnek 8. 11.  
Waltraut Keitzel 9. 11.  
Ursula Lerche 14. 11.  
Elke Janenz 14. 11.  
Liane Böttcher 15. 11.  
Renate Röhrs 16. 11.  
Karin Ohde 19. 11.  
Bärbel Werner 21. 11.  
Candida Jaernecke 24. 11.  
Helwe Boeck 25. 11.  
Lieselotte Henrichs 29. 11.  
Rolf Sander 30. 11.  
Lothar Rauch 30. 11.

## Website des Bürgervereins

Wer pflegt die Website des Vereins? Das hat Frau Böttcher übernommen – prima! Und damit wird die Homepage noch serviceorientierter: In Zukunft können dort alle Veranstaltungen abgefragt und bestellt werden. Über „Kontakt“ können Sie Ihr Anliegen mailen. Diese Mail wird an die Geschäftsstelle geleitet und dort bearbeitet. Und wenn Ihr Nachbar noch nicht Mitglied des Bürgervereins ist – in Zukunft kann er seine Beitrittserklärung über das Internet erledigen. Ist doch voll easy!

Ab sofort wieder möglich:

### Skat und Kegeln

Seit dem 16.9. sind die „SKATER“ wieder aktiv, die weiteren Termine finden Sie unter den TIPPS ((jeweils 1. und 3. Mittwoch im Monat); Kontakt über Hermann May, Tel. 712 29 28. Auch die Kegler sind wieder „am Holzen“. Und – Gelegenheit! Es stehen noch drei bis vier Plätze zur Verfügung. Wer mitkegeln möchte melde sich bitte umgehend bei Hermann May.

## „Herbstzauber“

Trotz Corona und mit den entsprechenden Maßnahmen lädt der Förderkreis Ohlsdorfer Friedhof e.V. zu Führungen über den Ohlsdorfer Friedhof am Sonntag, 11. Oktober 2020 um 10.30 Uhr ein. Die zahlreichen Bäume wechseln ihr buntes Herbstkleid und bilden den dekorativen Rahmen für die Lieblingsspaziergänge unserer Friedhofsführerinnen und -führer – lassen Sie sich überraschen! Die Teilnahme an den Führungen ist sowohl zu Fuß als auch mit dem eigenen Fahrrad möglich. Eine Anmeldung ist unbedingt erforderlich, spätestens eine Woche vor dem Termin bei: Frau von Knobloch, Tel. 040 538 27 45 g.v.knobloch@gmx.net. Die Teilnehmerzahl ist begrenzt! Den Treffpunkt erfahren Sie mit der Anmeldebestätigung. Der Förderverein bittet um eine Spende von 5 Euro für Erwachsene.

Anzeigenschluss für die nächste Ausgabe ist der 25.10.2020

# 125

# JAHRE

geg. 1890

[www.alwin-mueller.de](http://www.alwin-mueller.de)



## MEISTERBETRIEB

# Alwin Müller & Sohn

GmbH

BAUKLEMPNEREI  
KUNDENDIENST  
GASHEIZUNG  
ROHRREINIGUNG

SANITÄRE ANLAGEN  
WARMWASSER  
WARTUNG  
SIELKAMERA

**BILLBROOKDEICH 277 • 22113 HAMBURG**  
**Telefon 040 / 731 38 69 • [firma@alwin-mueller.de](mailto:firma@alwin-mueller.de)**

GAS  
Gemeinschaft  
Hamburg e.V. Mitglied der  
Gasgemeinschaft  
Hamburg e.V.

## GABRIEL & SOHN

Immobilien | Verkauf | Verwaltung | Vermietung  
gegründet 1912



Gern unterstützen wir Sie  
bei Ihrem Verkauf, der Vermietung oder  
Verwaltung Ihres Eigentums.

### Kontakt

Korverweg 22 | 22117 Hamburg  
Telefon: 040 / 897 082 - 0 | Fax: 040 / 713 52 16  
E-Mail: [info@gabriel-sohn.de](mailto:info@gabriel-sohn.de)



[www.gabriel-sohn.de](http://www.gabriel-sohn.de)



## Der Billstedter

Herausgeber: Bürger- und Kommunalverein  
Billstedt von 1904 e.V.

Geschäftsstelle: Annelies Höltig  
Schiffbeker Höhe 19, 22119 Hamburg  
Tel.: 040-718 99 190  
Fax: 040-718 99 191  
[info@buergerverein-billstedt.de](mailto:info@buergerverein-billstedt.de)  
[www.Billstedter-Buergerverein.de](http://www.Billstedter-Buergerverein.de)

Verlag, Anzeigen  
und Herstellung: Soeth-Verlag PM UG  
Wiedenthal 19, 23881 Breitenfelde 46,  
Telefon: 04542 995 83 86  
Email: [info@soeth-verlag.de](mailto:info@soeth-verlag.de)  
[www.soeth-verlag.de](http://www.soeth-verlag.de)

Redaktion: Dieter Niedenführ (DerBi oder dn)  
Karl-Strutz-Weg 31b  
22119 Hamburg  
Tel.: (040) 73 67 24 35  
[Der.Billstedter@gmx.de](mailto:Der.Billstedter@gmx.de)

„Der Billstedter“ erscheint zweimonatlich in den ungeraden Monaten.

Es gilt die Anzeigenpreisliste vom 01.01.2017. Artikel, Berichte etc., die namentlich oder durch Initialen unterzeichnet sind, erscheinen außer Verantwortung der Redaktion. Für unverlangt eingesandte Artikel und Bilder entstehen weder Honorarverpflichtung noch Haftung. Nachdruck, auch auszugsweise, nur mit ausdrücklicher Genehmigung des Verlages.

## Auf ein Neues...



Liebe Leserin,  
lieber Leser!

**Alarm im Verein.** Verschiedene, wichtige Tätigkeitsfelder müssen neu besetzt werden. Wer wird also **Schatzmeister**?

Immerhin hat sich hierfür bereits ein sehr seriöser Kandidat gemeldet, der sich am 1. November zur Wahl stellen wird. Auch die **Leitung der Geschäftsstelle** hat gewechselt. Dankenswerterweise ist Frau Höltig für diese Position eingesprungen: Bis zur Mitgliederversammlung am 1. November dieses Jahres...

Und auch **DerBi** (der Redakteur dieser Zeitung) **beendet seine über dreizehnjährige Tätigkeit** mit der Ausgabe 6/2020 und möchte mal nur geschäftsloses Mitglied sein...

Ohne eine baldmögliche Antwort auf diese Fragen ist der Fortbestand des Billstedter Bürgervereins akut gefährdet!

Also überlegen Sie bitte, ob Sie oder ein Bekannter oder eine Bekannte für eine dieser Aufgaben geeignet wäre. Lassen Sie es uns **sehr bald** wissen. Danke.

Corona macht allen Vereinen zu schaffen. Deswegen musste der jährliche Preisskat des Bürgervereins und einiges anderes abgesagt werden. Wir hoffen auf 2021....

Generell gilt: Denken Sie bitte bei jeder Veranstaltung an „**AHA**“: **A**lltagsmaske, **H**ygiene und **A**bstand.

Für alle Veranstaltungen ist der Bürgerverein nur Organisator, nicht Veranstalter. Das betrifft auch die Umsetzung der jeweils gültigen Corona-Hygiene-Maßnahmen. Anmeldungen zu unseren Veranstaltungen sind verpflichtend und nur bis zum angegebenen Anmeldeschluss möglich.

Und: Alle Veranstaltungen sind gewissenhaft nach dem Stand bei Redaktionsschluss angekündigt – kurzfristige, coronabedingte Änderungen bitten wir zu entschuldigen.

Ihr **DerBi**

### Als neue Mitglieder begrüßen wir:

Lieselotte Henrichs, Anneliese Siemers, Diana Angelica Rubiano Libreros und Bülent Caliskan

## Wechsel in der Geschäftsstelle

Stefanie Malzahn hat das Amt der Geschäftsstellenleitung aus persönlichen Gründen niedergelegt. Deshalb betreut Annelies Höltig die Geschäftsstelle wieder bis zur Mitgliederversammlung. Sie ist persönlich während der Sprechzeiten Di. 10 - 12 Uhr und Do. 16 - 18 zu erreichen. Außerhalb dieser Sprechzeiten läuft Tag und Nacht ein Anrufbeantworter, auf den Sie gern Ihr Anliegen sprechen können.

## Gesucht: Leitung der Geschäftsstelle

### Das Zentrum des Bürgervereins ist die Geschäftsstelle.

Hier rufen alle Mitglieder und Interessierte an, die Fragen zu Ausfahrten und anderen Aktivitäten haben – also eine sehr kommunikative Aufgabe.

Planung und Ablauf mit *Excel* zu erfassen, hilft dabei sehr.

Das alles macht Frau Annelies Höltig als **Leiterin der Geschäftsstelle** wieder mit sehr großem Engagement.

Allerdings nur kommissarisch, bis **Sie** sich für diese Aufgabe vorgestellt haben ...

Sie haben Fragen? Dann rufen Sie am besten Frau Höltig selbst an, sie kann Ihre Fragen am besten beantworten.

**Bürgerverein Billstedt e.V.,**  
Geschäftsstelle Annelies Höltig,  
Schiffbeker Höhe 19, 22119 HH, Tel. 718 99 190



## DerBi sucht seinen Nachfolger!



**Der Billstedter** kommt alle 2 Monate zu Ihnen und zu vielen Lesern in der Region Billstedt und Umgebung.

Das soll auch in Zukunft so bleiben, obwohl der jetzige Redakteur nach 13 Jahren Schaffens frischen Wind begrüßen würde und dringend einen Nachfolger sucht.

Wenn Sie Freude am Verfassen kleiner oder größerer Artikel für die Vereinszeitung des Billstedter Bürgervereins haben, sind **Sie** bereits in der engen Auswahl.

Die Organisation der Verteilung stellt für Sie keine Herausforderung dar? Umso besser! Dann können **Sie** ab Januar 2021 den „Sessel des Chefredakteurs“ besetzen.

Sie fühlen sich angesprochen und hätten Freude an einer zeitlich gut einteilbaren Aufgabe? Schließlich erscheint **Der Billstedter** nur alle zwei Monate... Dann freut sich DerBi schon über ein Gespräch mit Ihnen, in dem die Einzelheiten geklärt werden können.

**Bürgerverein Billstedt e.V.,**  
Dieter Nidenführ („DerBi“)  
☎ 040 / 73672435 oder 0049 15152108726  
oder Geschäftsstelle Annelies Höltig,  
Schiffbeker Höhe 19, 22119 HH, Tel. 718 99 190



Neuer Termin! Einladung zur

## 116. Mitgliederversammlung

Anmeldung bis zum 25.10. 2020 an unsere Geschäftsstelle  
am **Sonntag, 1. November 2020** um 11:00 Uhr

im **Hotel Panorama**, Billstedter Hauptstraße 44, 22111 Hamburg  
Mit **Mittagsbuffet**. (Zuzahlung 12 €, Gäste 25 €)

Es stehen wichtige Entscheidungen zur Zukunft des Bürgervereins an.  
**Melden Sie sich** rechtzeitig für die **Leitung der Geschäftsstelle** oder  
für die **Redaktion und Verteilung unserer Zeitschrift „Der Billstedter!“**

*DerBi*



Bürgerverein Billstedt teilt mit:

## Hurra! Wir können wieder wandern!

Aber an den „Snuten-Pulli“ denken...

Die derzeitige Verordnungslage macht es uns möglich, die ursprünglich für den Juli angesetzte Wanderung am Freitag, dem 25. September, durchzuführen.

Wir treffen uns um 11 Uhr an der U-Bahn Billstedt.

Anmeldung (notwendig) unter: Geschäftsstelle Annelies Höltig, Schiffbeker Höhe 19, 22119 HH, Tel. 718 99 190

Mit der U2 fahren wir zum „Berliner Tor“. Durch den „Lohmühlenpark“ stoßen wir irgendwann auf die „Wandse“, kommen am Kuhmühlenteich vorbei, genießen das „Eilbektal“, passieren die S-Bahn-Station „Friedrichsberg“ (hier ist ggf. Abkürzung möglich), gehen über die „Brauhausstraße“ bis zur „Wendemuthstraße“ und richten unsere Schritte dann energisch in Richtung „Wandsbeker Bahnhof“. Hier ist eine Einkehr im Biergarten des Brauhauses möglich. Bis hierhin sind es etwa 7 Kilometer.

Bewährter Wanderführer ist wieder Reinhard Neuling (0175 2416 247).

**Denken Sie bitte an „AHA“: Alltagsmaske, Hygiene und Abstand**



Auf der „Franzosenbrücke“ mit Wanderleiter Reinhard Neuling (Foto:dn)

## Diese Veranstaltungen finden statt



Die Veranstaltungen „Haxe“ und „Eisbeinessen“ finden statt. Neuer Veranstaltungsort ist das Lokal „Zum Österreicher“ in der Barsbütteler Str. 43, 22043 Hamburg (Jenfeld).

Parkplätze sind vorhanden. Mit den Buslinien 27 und 29 bis „Jenfeld Zentrum“ ist das Wirtshaus in ca. 5 Minuten zu Fuß erreichbar (ca. 550 Meter östlich).

Zur Haxe gibt es Krautsalat und leckere Bratkartoffeln. Wahlweise kann auch ein Hähnchen bestellt werden. Das gilt auch für das „Eisbein“, das mit Erbspüree und Sauerkraut gereicht wird.

Preis jeweils 15,50 Euro, Gäste 18,00 Euro

Das Essen „Haxe“ findet statt am Sonnabend, 3. Oktober, 13:30 Uhr (Anmeldung bis 26. 9.).

Am Freitag, dem 23. Oktober, beginnen wir um 18:00 Uhr mit dem Eisbeinessen (Anmeldung bis 16.10.).

Anmeldung (notwendig) in der Geschäftsstelle .

Anmeldung (notwendig) in der Geschäftsstelle .

**Denken Sie bitte an „AHA“: Alltagsmaske, Hygiene und Abstand**



## Auf zur „Waldeslust“ für Gans und mehr

Mit der schon traditionellen Ausfahrt zum **Martinsgans-Essen** besuchen wir auch dieses Jahr den Forst Hahnheide und dort den *Gasthof Waldeslust*.

Zu den drei Gängen des Gänsemenus gehört eine klare Fleischbrühe mit Einlage, dann gibt es Gänsebraten, Kartoffeln und Kroketten, Rotkohl, Rosenkohl und Birne mit Preiselbeeren. Abschließend als Dessert gibt es eine gemischte Eisplatte mit Sahne.



Bietet einen tollen Blick über den „Hahnheider Forst“: Der „Lange Otto“... (Foto:DerBi)

Nach diesem Mahl können wir uns die Beine im schönen „Hahnheider Forst“ vertreten. Ob wir bis zum „Langen Otto“ kommen? Wer nicht spazieren gehen möchte, dem zeigt Rainer Schumacher die Reize Süd-Schleswig-Holsteins (vielleicht ist Mölln dabei?) bei einer etwa 2-stündigen Busrundfahrt.

Danach, wieder in der „Waldeslust“ angekommen, gibt es endlich Kaffee oder Tee „satt“ und ein Stück Torte.

Die Rückkehr in Billstedt wird etwa um 18:30 Uhr sein.

Sonnabend, 14. November, 10:30 Uhr,

Treffpunkt: U-Bahn Billstedt, dort Einstieg in einen Doppeldeckerbus der Firma „Elite“.

Kosten: 44 € Mitglieder / 49 € Gäste

Bitte rechtzeitig bis zum 7. November anmelden (Mitglieder bis 14.10. bevorzugt).

**Denken Sie bitte an „AHA“: Alltagsmaske, Hygiene und Abstand:** Im Bus muss während der ganzen Fahrt eine Maske getragen werden.





## „Endlich!“ „Der Bürgerverein Billstedt wieder unterwegs!“



sind sehr froh, dass Veranstaltungen mit dem Bürgerverein wieder stattfinden können - wenn vielleicht auch „mit gebremsten Schaum“.

Von unsrem Schiffsführer Viktor umsichtig gelenkt und bestens informiert über alles, was es steuerbord und backbord zu sehen gab – ob neu oder bereits lange bestehend – trug uns die „Serrahn Star“ zunächst die Bille bzw. den Schleusengraben hinab und nach der 1929 gebauten Krapphofschleuse weiter durch die Dove-Elbe bis zum schiffbaren Anfang. Gleich nach dem Ablegen regnete es. Aber das störte uns wenig. Wir waren mit dem Verzehr des leckeren Kuchens und Kaffeetrinken beschäftigt. Außerdem gab es durch die Hinweise von Viktor dauernd wieder Neues auf dieser Fahrt durch die wunderschönen Vierlande zu sehen. Von hier wurde Hamburg seit je mit Gemüse, Blumen und Obst beliefert. Als es später doch aufklarte, konnten wir auch das Oberdeck, das wegen Corona nicht besetzt war, nutzen. Von dort hatte man einen



Fotos: Annelies Höltig

Das war der einhellige Kommentar aller Bürgervereins-Mitglieder, als wir uns am 21. August beim Serrahn trafen, um mit der Bergedorfer Schifffahrtslinie eine Vierlandenfahrt zu unternehmen.

Durch den Veranstalter, die Bergedorfer Schifffahrtslinie, streng nach Corona-Vorschrift auf nur wenige Leute beschränkt, hatte man unter Deck viel Platz. Auch das Tragen des Mund-Nasen-Schutzes beim Betreten bzw. Verlassen des Schiffes und beim Bewegen an Bord wurde von allen eingehalten.

Wie die Mitfahrer bei der Vierlandenfahrt es formuliert haben: „Wir

noch besseren Blick auf die reizvolle Umgebung. Aber so ganz ungefährlich war die Fahrt nicht. Unter Wasser lauerten „Krokodile“ (= hinabgesunkene Baumstümpfe und –Äste) und besonders die Durchfahrt unter der Neuengammer blauen Brücke hätte uns ohne Warnung im wahrsten Sinne des Wortes „den Kopf“ kosten können. Nach 2 ½ Stunden Fahrt bei dem dann herrlichen Wetter legten wir am Serrahn an. Alle waren begeistert und freuten sich darauf, wenn es wieder heißt: „Der Billstedter Bürgerverein unterwegs“

Annelies Höltig

### Bürgerverein Billstedt präsentiert:

**Matthias Stührwoldt. am Dienstag, dem 27. Oktober, 19:00 Uhr, Hotel Panorama**  
*Kümmel und Schmalzbrot inklusive! Eintritt 15 € / Gäste 18,00 €*

### Moin!

Matthias Stührwoldt, Jahrgang 1968, verheiratet, fünf Kinder, ist Bauer und Autor in Stolpe im Kreis Plön. Er bewirtschaftet einen 85 ha großen Milchvieh- und Futterbaubetrieb mit etwa 50 Milchkühen, seit 2002 nach den Richtlinien des Bioland-Verbandes. Außerdem schreibt er seit Mitte der neunziger Jahre Geschichten und Gedichte übers Landleben, z.T. auf Hochdeutsch, z.T. auf Platt, und er ist Autor und Sprecher von plattdeutschen Texten der legendären NDR-Hörfunk-Reihe „Hör mal'n beten to“.

Das erste Buch „Verliebt Trecker fahren“ erschien im Herbst 2003. Weitere Bücher folgten, auf Hochdeutsch veröffentlicht im AbL Bauernblatt Verlag in Hamm, auf Plattdeutsch im Quickborn Verlag, Hamburg. Mittlerweile ist das Werk nun schon auf sechzehn Bücher

und elf Hör-CDs angewachsen, und unerschrocken schreibt Matthias Stührwoldt weiter. Sein neuestes Buch heißt „Knackwust!“ und erschien im September 2019. Im März 2020 veröffentlicht er seine neue plattdeutsche Hör-CD „Romantik“, live aufgenommen im Kreis Plön. Leidenschaftlich gerne liest und erzählt Matthias Stührwoldt seine Texte auch vor Publikum überall in Deutschland, vor allem aber im Norden. Wichtig ist dabei, dass er morgens wieder melken kann; denn beim Melken hat er nach eigenem Bekunden die besten Ideen. Mit anderen Worten: Ohne die inspirierende Wirkung des Melkens fiele ihm wahrscheinlich schon lange nichts

mehr ein.

Zur Illustration der belebenden Wirkung seiner Texte sei nur ein Zitat einer Bäuerin genannt, für Matthias Stührwoldt das größte Kompliment seiner Karriere: „Ich hab's meinem Mann abends im Bett vorgelesen, und er ist nicht eingeschlafen!“

**Denken Sie bitte an „AHA“: Alltagsmaske, Hygiene und Abstand**



Matthias Stührwoldt im bunten Anzug: Seinen Kühen gefällt's...

# LESER LÖSEN RÄTSEL LÖSEN LESER RÄTSEL LESER LÖSEN RÄTSEL



(Foto: Dieter Niedenführ)

## Wo brüllt dieser Pop-Löwe?

Bestimmt nicht freiwillig hat sich dieser stattliche Löwe dermaßen farbgestylt. Aber an welchem Ort waren die Farbvandalen am Werk?

Senden Sie Ihre Antwort mit ihrer Adresse und Telefonnummer bitte an die Redaktion (siehe Impressum auf Seite 2 / Der.Billstedter@gmx.de).

Einsendeschluss ist der 20. Oktober 2020.

Sie können Ihren gewonnenen **Gutschein direkt in der Geschäftsstelle des Bürgervereins abholen**. Jeweils in der Sprechstunde des Bürgervereins (siehe unter TIPPS) wartet Ihr Gutschein im Büro an der Schiffbeker Höhe 19. Bitte, rufen Sie vorher an (040 73672435), wann Sie genau kommen. Danke.

Für die richtigen Antworten gibt es dieses Mal einen Warengutschein zu gewinnen in Höhe von 25 Euro von der **Fleischerei Peters**, Möllner Landstraße 229.

Vergessen Sie nicht, ihre Anschrift und Telefonnummer anzugeben. Viel Spaß beim Raten!

Viel Erfolg wünscht **DerBi** !

## BilleBläser suchen Orte und Anlässe, um spielen zu können



Spielten mit markierten Sicherheitsabstand: Die BilleBläser in Billstedt (Foto:Derbi)



Generationenübergreifend: Mutter und Sohn in Billstedt (Foto:Derbi)

Gut 200.000 Menschen gehen in Hamburg der Amateurmusik in etlichen Ensembles nach.

Trotz Corona muss es nun weiter gehen! Vor diesem Hintergrund spielten Ende August auch die bekannten BilleBläser vor dem Billstedter Wochenmarkt.

Die BilleBläser sind ein gemischtes Bläser-Ensemble aus Holz – und Blechbläsern und spielen Arrangements verschiedener Genres. Sehr gerne würden sie wieder spielen und müssen jetzt zu Coronazeiten andere Wege gehen. Vielleicht dürfen sie bei Ihnen im

Hof oder im Garten ein kleines Konzert geben?

Leider kann ihr traditionelles Weihnachtskonzert in der Steinbeker Kirche dieses Jahr wegen Corona nicht stattfinden. Daher suchen sie nach Möglichkeiten, im kleineren Rahmen in der Vorweihnachtszeit alle mit der passenden Musik zu erfreuen.

Falls Sie genug Platz haben, oder eine Möglichkeit sehen, wo sie unter Coronabedingungen auftreten können, sprechen Sie sie gerne an! Für neue Musiker\*innen ist jetzt der ideale Zeitpunkt, einzusteigen, da sie glücklicherweise einen Ort zum Proben haben.



Man kann sie buchen: BilleBläser [www.billeblaeser-ev.de](http://www.billeblaeser-ev.de) (Foto:Derbi)



# Der Billstedter gibt Tipps... Bitte vormerken und teilnehmen



Für die **farbig** unterlegten Felder ist eine **Voranmeldung** **n o t w e n d i g!**  
**Anmeldungen:** Geschäftsstelle Annelies Höltig, Schiffbeker Höhe 19, 22119 HH, Tel. 718 99 190  
**Konto:** Haspa • IBAN: DE21200505501008239673 • Bürgerverein Billstedt - Veranstaltungskonto

jew. Mittwoch, 07.10.; 21.10.; 04.11.; 18.11.;	jeweils 18:00	<b>Skat im Bürgerverein</b> (jeweils 1. und 3. Mittwoch im Monat) Kontakt über Hermann May, Tel. 712 29 28	Vereinslokal <b>Vorwärts-Wacker</b> Öjendorfer Weg 78
Freitag, 25. September	11:00	<b>Wanderung durch das Tal der Wandse</b>	U-Bahn Billstedt siehe Artikel
		<b>Theater das Zimmer wieder in Betrieb...</b> <a href="http://www.theater-das-zimmer.de">www.theater-das-zimmer.de</a>	Washingtonallee 42   22111 Hamburg (040) 65 99 11 68
Freitag, 25. September	19:00	<b>Kultur im Salon</b> zunächst auswärts... Susanna Reed, Begleitung Lars Baumgardt / Eintritt 2,50 €	<b>Horner Freiheit</b> Gojenboom 46
Sonnabend, 3. Oktober	13:30	<b>Haxe beim „Österreicher“...</b> Preis pro Person 15,50 € für Mitglieder, 18 € für Gäste	Barsbütteler Str. 43 siehe Artikel
Freitag, 23. Oktober	18:00	<b>Eisbeinessen beim „Österreicher“</b> Preis pro Person 15,50 € Mitglieder, 18 € für Gäste	Barsbütteler Str. 43 siehe Artikel
Dienstag, 27. Oktober	19:00	<b>Bauer Matthias Stührwoltd</b> <b>verteilt Döntjes</b> dazu gibt es wieder einen Kümmel und Schmalzbrot, Eintritt 15,00 € / Gäste 18,00 €	Hotel Panorama Billstedter Hauptstraße 44 22111 Hamburg siehe Artikel
Mittwoch, 28. Oktober	16:00 bis 17:00	<b>Sprechstunde des Bürgervereins</b> <b>Was gibt es Neues im Stadtteil?</b> Hier können Sie Ihren Gewinnutschein abholen	22119 Hamburg Schiffbeker Höhe 19 (am Büro Sonnek)
Sonntag, 01. November	11:00	<b>116. Mitgliederversammlung</b> mit <b>Mittagsbüffet</b> – und mit vielen wichtigen Entscheidungen zur Zukunft des Bürgervereins... Beitrag 12 €, Gäste 25 € Anmeldung bis zum 25.10. 2020 an unsere Geschäftsstelle	Hotel Panorama Billstedter Hauptstraße 44 22111 Hamburg (Einleger für unsere Mitglieder)
Sonnabend, 14. November	10:30	<b>Martinsgans (3-Gang) mit Rundfahrt</b> (Rainer Schumacher verteilt) und <b>Kaffee-Trinken</b> , in der „Waldeslust“, Hamfelde Kosten: 44,00 € für Mitglieder, 49,00 € für Gäste	Bus-Bahnhof Billstedt siehe Artikel

**Denken Sie bitte bei allen Veranstaltungen an „AHA“: Alltagsmaske, Hygiene und Abstand**

**Kegeln:** Alle 4 Wochen dienstags in Glinde, nähere Infos: Hermann May, Tel. 712 29 28

Die Teilnahme an Veranstaltungen über den Bürgerverein erfolgt auf eigenes Risiko und ohne jegliche Gewährleistung  
Tagesfahrten und Reisen, die nicht mindestens sieben Tage vor Abfahrt abgesagt wurden, müssen vollständig bezahlt werden

**Neu in Billstedt? Fordern Sie gleich Ihr persönliches Aufnahmeticket für Ihren Bürgerverein an: Tel. 718 99 190**

## Kultur im Salon zunächst in der Horner Freiheit

Wir wagen einen Neustart mit unserer Veranstaltung, aber vorübergehend wegen der vorgeschriebenen Hygiene- und Abstandsregeln **nicht** im Salon Frau Schmidt, **sondern** im großen Saal des Stadtteilhauses Horner Freiheit, Am Gojenboom 46.

Zu hören ist Susanna Reed (*Texas Lightning, Rudolf Rock und die Schocker*), die in ihren Songs alte und neue Geschichten über Liebe, Hoffnung und Sehnsucht erzählt – eben die großen Themen von Americana, Folk und Country.

Begleitet wird sie dabei von Lars Baumgardt an der Gitarre.

**Freitag, 25.09.2020, 19:00 Uhr**, im Stadtteilhaus **Horner Freiheit**,

Am Gojenboom 46, Eintritt: 2,50 €

Die Zuschauerzahl ist durch die coronabedingten Hygienevorschriften begrenzt, beim Betreten des Saals gilt die Mund-Nasenschutz-Pflicht, während der Vorstellung auf den Plätzen ist sie aufgehoben.

Die Zufahrt zum Stadtteilhaus mit dem Auto ist im Moment nicht von der Horner Rennbahn aus möglich, sondern über die Sievekingsallee -> O'Swaldstraße -> Gojenboom.

**Kultur im Salon**  
 KULTUR: American Folk und Country  
 Susanna Reed - Georg  
 Lars Baumgardt - Gitarre  
**25.09.2020**  
**19:00 Uhr** | Einlass ab 18:30 Uhr  
 Eintritt 2,50 €  
 Americana, Folk und Country

**Essen & Mehr  
in der  
Fleischerei Peters**

Möllner Landstraße 229  
22117 Hamburg  
(Gegenüber der U-Bahn  
Steinfurther Allee)  
Telefon: 040 7123226  
[www.fleischereipeters.de](http://www.fleischereipeters.de)

**Frühstück ab 6 Uhr.** 2 halbe Brötchen und Kaffee für 3,50 Euro.  
**Metzgerei** - Fleisch- und Wurstspezialitäten, zumeist aus eigener Herstellung in bester Qualität und Frische.  
**Heiße Theke** - Leckerer Frühstück und wöchentlich wechselnder Menüplan.  
**Partyservice** - Geburtstags- oder Jubiläumsfeier, einen Firmenevent oder eine Messebeteiligung, wir haben umfangreiche Erfahrung in der Belieferung von Veranstaltungen mit bis zu 100 Gästen.

## Glaserei Ludewig

Meisterbetrieb seit 1897

Glaserarbeiten

Reparaturen

Spiegel

Bildereinrahmungen

Glaserei Ludewig GmbH · Hertelstieg 2  
HH-Billstedt · ☎ 731 37 59 · [www.glaserei-ludewig.de](http://www.glaserei-ludewig.de)



Rolf J. **WEGNER**  
SANITÄRTECHNIK  
Wasser Wärme Wohlbehagen



Heizung + Bäder

Strom und Wärme aus der eigenen Heizung

Steinbeker Marktstr. 47 · 22117 Hamburg (74)  
☎ 040 / 712 28 14  
[www.Rolf-J-Wegner.de](http://www.Rolf-J-Wegner.de)

# WOLTERS

GmbH & Co. KG

Elektrotechnische Anlagen

Schiffbeker Weg 22 · 22111 Hamburg

- Industrie-Anlagen
- Gebäudeleittechnik MSR + GLT
- Mittelspannungs-Anlagen
- Video-Überwachungssysteme
- Brandmeldeanlagen DIN 14675
- Einbruchmeldeanlagen
- Datennetztechnik
- Lichttechnik

Fernruf (040) 734 33 70 · Telefax (040) 732 47 71  
E-Mail [Wolters@woltersgmbh.de](mailto:Wolters@woltersgmbh.de)



**SONNEK IMMOBILIEN** GmbH  
BERATUNG · GUTACHTEN · VERKAUF

**040-714 98 112**  
[www.sonnek-immobilien.de](http://www.sonnek-immobilien.de)

**SONNEK IMMOBILIEN – IHR  
IMMOBILIENMAKLER VOR ORT!**



Ihr Ansprechpartner:  
Andreas Sonnek

*Verkauf ist  
Vertrauenssache!*

## Bestattungen Schulenburg GmbH

Tel. 736 736 32 (Tag + Nacht)  
Möllner Landstraße 71 · 22117 Hamburg-Billstedt  
[www.schulenburg-bestattungen.de](http://www.schulenburg-bestattungen.de)

Beratung im Trauerfall · Hausbesuch  
Erd-, Feuer-, See- und Anonymbestattungen  
Erledigung der Formalitäten · Bestattungsvorsorgeberatung  
Auf Wunsch Zusendung von Preisbeispielen

## Bestattungen IHLENFELD

*Hamburger Tradition seit 85 Jahren*

Tag & Nacht ☎ 040/732 02 99

Billstedter Hauptstraße 39 · Kapellenstraße 31  
[www.bestattungen-ihlenfeld.de](http://www.bestattungen-ihlenfeld.de)